

El diario de televisión como experiencia didáctica promotora del aprendizaje autónomo del inglés *

Chacón Carmen T. / Reyes Fabiola

Resumen

El presente estudio exploró el uso de los diarios reflexivos con un grupo de estudiantes de la Carrera de Educación mención inglés de la Universidad de Los Andes Táchira, a quienes se les asignó ver televisión en inglés como estrategia para mejorar la competencia comunicativa de la lengua y los procesos de autorregulación del aprendizaje. El propósito fue estimular a los estudiantes a reflexionar acerca del uso de la TV y la aplicación de estrategias cognitivas y metacognitivas que favorecen el aprendizaje autónomo. Los resultados de esta experiencia sugieren que el diario de televisión estimula al estudiante a convertirse en aprendiz autónomo, mejora la competencia lingüística del inglés y el desarrollo de estrategias cognitivas y metacognitivas que ayudan a autorregular el aprendizaje.

Palabras clave: TV, autonomía, inglés, aprendizaje, estrategias.

Abstract

THE TELEVISION JOURNAL AS A PEDAGOGICAL EXPERIENCE TO FOSTER AUTONOMOUS LEARNING OF ENGLISH

This study explored the use of reflective journals with a group of students majoring in English at the University of Los Andes Táchira. The students were required to watch television in English to improve their communicative competence in the target language and to develop strategies that helped them regulate and monitor their learning process. The purpose of the study was to encourage the participants to reflect upon the use of TV and the application of cognitive and metacognitive strategies to promote autonomous learning. The results suggest that having students watch TV and write journals upon the activity is an effective way to foster autonomous learners, enhance the communicative competence in English, and develop cognitive and metacognitive strategies that help autorregulate learning.

Key words: TV, autonomy, English, learning strategies, metacognition.

Résumé

LE JOURNAL DE LA TÉLÉVISION COMME UNE EXPÉRIENCE PÉDAGOGIQUE STIMULER ÉRUDITION AUTONOME D'ANGLAIS

Cette étude a exploré l'emploi des journaux de réflexion avec un groupe d'étudiants en Education Mention-Anglais à qui on a assigné de regarder la télévision en anglais, comme stratégie pour améliorer leur compétence communicative dans cette langue et développer leur autonomie dans l'apprentissage. Le propos de cette étude a été d'encourager les étudiants à réfléchir sur l'usage de la télévision et l'emploi des stratégies cognitives et métacognitives qui facilitent l'autonomie de l'apprentissage. Les résultats de cette expérience ont été positifs, aidant ainsi les étudiants-futurs professeurs dans leurs processus de réflexion et dans le développement de leur autonomie comme apprenants-parlants de cette langue.

Mots-clés: TV, autonomie, anglais, apprentissage, stratégies.

* Una versión preliminar de este artículo fue presentada en la 39ª Convención Anual de TESOL (Enseñanza del Inglés a Estudiantes de Otras Lenguas), celebrada en San Antonio-Texas, USA, en marzo de 2005, la cual fue atendida por las autoras gracias al financiamiento del CDCHT de la Universidad de Los Andes, Mérida.

El diario como instrumento de aprendizaje autónomo

Diversas investigaciones (Bailey, 1990; Jonson, 2002; Goldstein, Leatherman, y Conrad, 1990; Vickers & Morgan, 2003) han demostrado que los diarios son efectivos para promover en el estudiante la reflexión acerca de su proceso de aprendizaje. La reflexión sobre los procesos de aprendizaje ayuda al aprendiz de una lengua a crear conciencia sobre sus limitaciones y fortalezas en cuanto a la competencia del idioma. Esta toma de conciencia promueve el desarrollo de estrategias metacognitivas que permiten al estudiante autorregular su propio aprendizaje. En este sentido, es importante destacar que los diarios o *journals* han sido utilizados ampliamente en estudios con los aprendices de lenguas extranjeras y segundas lenguas. Nunan (1992) se refiere al diario como una herramienta introspectiva en las investigaciones sobre adquisición o aprendizaje de la lengua. Bailey (citada en Nunan, 1992) define el diario como «un recuento en primera persona de una experiencia de aprendizaje o enseñanza de una lengua, documentada mediante entradas regulares y explícitas, las cuales son luego analizadas para identificar patrones recurrentes y eventos sobresalientes» (p.120).

Entre las ventajas enumeradas por los expertos (Anson y Beach, 1995; Johnson, 2002; Nunan, 1992; Vickers y Morgan, 2003), se puede decir que los diarios:

- Facilitan la detección de problemas confrontados por los estudiantes en relación con los contenidos de la clase y por tanto, son fuente de información que permite al docente reorientar el proceso de enseñanza/aprendizaje.
- Contribuyen al mejoramiento de las habilidades de la escritura en inglés, ya que desarrollan la fluidez, capacidad de síntesis y organización.
- Promueven la autonomía y estimulan a los estudiantes a adquirir responsabilidad de su propio aprendizaje.
- Favorecen la expresión espontánea de sentimientos y emociones, lo cual redundará en la disminución del filtro afectivo, que según Krashen (1988), genera ansiedad e interfiere en el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera.
- Sirven de canal constante de interacción y co-

municación como herramienta mediadora entre el profesor y el alumno.

- Estimulan la creatividad, el pensamiento crítico y la reflexión, en cuanto a la libertad para abordar diferentes tópicos desde la perspectiva del estudiante.

Asimismo, los diarios han sido utilizados para promover el desarrollo de competencias reflexivas en la formación inicial de los profesores, y se ha demostrado (Moeller, 1996) que a través de los diarios los estudiantes reviven experiencias pasadas, las conectan con el presente y registran su progreso y desarrollo como futuros docentes, no sólo en cuanto a contenidos sino también como un proceso de autodescubrimiento.

Como ya se dijo, los diarios promueven en los estudiantes un sentido de responsabilidad que los estimula a convertirse en aprendices autónomos. En relación con la definición de autonomía, Benson (1997) la conceptualiza desde tres puntos de vista diferentes. En primer lugar, este autor se refiere a la versión de la autonomía «como el acto de aprender una lengua fuera del marco de una institución educativa y sin la intervención de un profesor» (p. 19), es decir, aprender el idioma sin instrucción formal. La versión psicológica de la autonomía se refiere a la «capacidad interna para dirigir y regular el propio aprendizaje» (p. 25). En tercer lugar, la versión política de autonomía es definida en términos de «control sobre el contenido y los procesos inherentes al aprendizaje de cada individuo» (p.25). De acuerdo con Benson (1997), la versión técnica, apoyada por la teoría conductista, enfoca el estudio de la lengua con base en el entrenamiento del estudiante en el uso de estrategias y técnicas que le faciliten el aprendizaje fuera del aula, mientras que la versión psicológica, fundamentada en el constructivismo, considera la autonomía en términos de metacognición y desarrollo de responsabilidad individual para la toma de decisiones acerca de lo que se aprende y por qué. De allí que para el constructivismo la búsqueda del conocimiento y el autoaprendizaje promueven la autonomía y la interacción auténtica con la lengua meta. Finalmente, la versión política se sustenta en la teoría crítica y concibe a la autonomía con un carácter más social y político, en la medida en que los aprendices tengan conciencia del contexto social de su apren-

dizaje y de los factores que inciden en éste. Benson aclara que el aprendizaje de la lengua no debe limitarse a la promoción de una autonomía técnica y psicológica sino que debe abarcar el contexto social y cultural del aprendiz. Penycook (1997), por su parte, concibe la autonomía como «la lucha de cada individuo para convertirse en el autor de su mundo, ser capaz de crear significados propios, buscar alternativas entre los distintos factores políticos y culturales de la vida diaria» (p.39).

En este sentido, en el presente artículo, el uso del diario se fundamenta en el concepto de autonomía desarrollado por Benson (1997), debido a que el diario de la televisión se asignó a los estudiantes de Inglés II, de la Carrera de Educación mención Inglés de la ULA Táchira, como una actividad extracurricular fuera del salón de clase, en la que ellos tenían la libertad de escoger el canal y la programación de su preferencia, así como el tiempo y lugar de su conveniencia. Esta decisión involucra los aspectos técnicos, psicológicos y políticos que Benson menciona en los tres tipos de autonomía previamente explicados, puesto que los alumnos tuvieron la libertad de planear, dirigir y controlar su propio aprendizaje (autonomía psicológica) usando diversos tipos de estrategias (autonomía técnica) cognitivas, afectivas y de compensación (Chacón y Reyes, 2003) para cuyo uso habían sido previamente entrenados. De igual manera, en la medida que el estudiante decidía acerca de los programas y/o películas objeto de su diario, asumía la autonomía política al seleccionar, ver y escribir sobre tópicos de su interés teniendo libertad de expresar sus reacciones personales y relacionar los temas con su contexto sociocultural.

El diario de la televisión en la formación de estudiantes reflexivos y autónomos

Algunos investigadores (Ennis, 1997; Dickson, 1994; Wong, Kwok & Choi, 1995) han utilizado la televisión como fuente de *input* para promover el aprendizaje de la lengua extranjera en contextos donde la interacción con los nativos es escasa. Mediante el uso de la televisión se expone a los aprendices a situaciones auténticas, significativas y contextualizadas que proveen a los estudiantes en este caso, espectadores, con pistas no verbales (len-

guaje corporal, gestos, entonación, proxémica y otros) para construir significados a partir del contexto. De este modo, **la televisión no sólo les suministra el *input* necesario para adquirir la lengua inglesa sino el conocimiento cultural que amerita el desarrollo de la competencia socio pragmática, condición requerida para usar la lengua inglesa de manera apropiada, en situaciones culturales específicas.** Es por ello que la televisión representa un recurso muy útil en el mundo tecnológico actual ya que nos acerca al conocimiento tanto de las diversas culturas de la lengua inglesa como a las normas que rigen la interacción de los nativos de esa lengua.

En un estudio, Dickson (1994) promovió la autonomía y reflexión de los estudiantes acerca de su proceso de aprendizaje al pedirles que identificaran las estrategias metacognitivas que les ayudaban a aprender francés como lengua extranjera. Al finalizar el tercer año, sus estudiantes alcanzaron la capacidad de hablar y escribir sobre las dificultades y fortalezas de esa experiencia, además de incorporar la televisión y los videos como parte integral de su proceso de aprendizaje del francés como lengua extranjera. Dickson reporta que estos estudiantes transcribían y resumían secuencias cortas de videos de la televisión y eran autónomos en cuanto controlaban su propio ritmo de aprendizaje y usaban estrategias individuales para superar las dificultades del idioma extranjero. La elaboración de los diarios representaba una actividad que estimulaba el pensamiento de los estudiantes y a través de ésta ellos podían expresar sus frustraciones, progreso y satisfacción. La actividad de los estudiantes cubría los tres elementos principales de la noción de autonomía propuestos por Dickson (1994), noción que implica la toma de conciencia de los estudiantes sobre la naturaleza de su propio aprendizaje, el descubrimiento de técnicas de aprendizaje que se ajusten a ellos, y la capacidad de mejorar sus competencias lingüísticas por sí mismos.

La autorreflexión en los diarios de la televisión

En esta experiencia didáctica, el diario semanal de televisión incluía una entrada por cada programa visto, además de un párrafo de reflexión en el que

los estudiantes analizaban los problemas y dificultades en la realización de la actividad, así como las estrategias que usaban para superar dichos inconvenientes. Al tiempo que los estudiantes escribían acerca de sus problemas, las instructoras, en calidad de audiencia, respondían a los diarios de los estudiantes con comentarios alentadores cuyo objetivo era motivarlos a mantenerse viendo televisión y escribiendo acerca de ello. Consistente con los principios del uso de los diarios en la clase de idiomas, el propósito pedagógico del diario de la televisión se centró en el contenido o significado expresado por los estudiantes, relegando a un segundo plano los errores de forma (exactitud gramatical) los cuales eran aclarados en la clase de Gramática II, dictada por una de las autoras. De esta manera, se estimuló a los estudiantes a seguir de cerca su propio proceso de aprendizaje y a prestar atención a las estrategias de escritura y comprensión oral que ellos podían usar; igualmente, se buscó que los alumnos apreciaran la televisión como un medio para aprender de manera autónoma, fuera del ambiente formal de la clase.

El diario semanal, además de registrar el tiempo que los estudiantes pasaban viendo televisión y los resúmenes de los programas vistos, también buscaba impulsar la autorreflexión de los estudiantes acerca de su proceso de aprendizaje, incluyendo sus dificultades, logros y progresos. En otras palabras, al mismo tiempo que el diario de televisión promovía la escritura del estudiante, le ayudaba a ser reflexivo y capaz de observar, evaluar y autorregular su proceso como aprendiz del idioma.

En la actividad que sirve de base a esta experiencia, una amplia gama de programas y películas fueron la fuente de *input* seleccionada por los estudiantes de acuerdo con sus preferencias individuales para luego elaborar sus diarios escritos, lo cual los liberaba de las tradicionales actividades del salón de clase.

La utilización del diario de la televisión con estudiantes de la mención Inglés llevó a las autoras a plantearse las siguientes interrogantes:

1. ¿Promueve la elaboración de diarios la reflexión de los estudiantes acerca de su proceso de aprendizaje?
2. ¿Motiva el diario de la televisión el desarrollo de las capacidades necesarias para estimular el

aprendizaje autónomo por parte de los estudiantes?

Resultados de la experiencia

Los diarios de los estudiantes y los procesos reflexivos de aprendizaje

Al leer las autorreflexiones de los alumnos, las autoras percibieron que la elaboración sistemática de los diarios de la televisión les permitía identificar sus propias necesidades, desarrollar y emplear estrategias para satisfacer esas demandas, y evaluar su progreso al identificar sus fortalezas y debilidades. Las reflexiones realizadas a lo largo del año escolar muestran cómo los estudiantes tomaron conciencia de sus logros en lo referente a la comprensión oral y la escritura, desarrollaron autonomía como aprendices de la lengua y participaron en un diálogo constante y significativo con sus instructoras.

Las autorreflexiones de los estudiantes indican progreso en las habilidades de escritura y comprensión oral como resultado de la realización del diario de la televisión. A manera de ilustración de dicho progreso, a continuación se citan las voces de los estudiantes tomadas de sus autorreflexiones finales¹. Comienza Diego² reflexionando acerca de su evolución como escritor: «Lo que mejoró en gran forma fue mi escritura» (Reflexión final). En cuanto al desarrollo de la escritura de los participantes, muchos mencionaron que el diario de la televisión fue factor determinante en el cambio positivo de esta destreza durante el año escolar. Las palabras de Nancy son eco de las de Diego, «Creo que ver televisión es necesario porque ayuda a promover el diálogo, aprender vocabulario y expresiones. Yo resumía cada programa y repetía el programa si era necesario... Ahora puedo escribir con confianza (Reflexión final, junio 2004).

Por otra parte, Daisy resumió su experiencia en los siguientes términos: «Cuando comencé esta asignatura [Inglés II], yo creía que escribir en inglés era muy fácil. Ahora que terminé el curso pienso que escribir en inglés es un proceso muy complejo» (Reflexión final, junio 2004).

En cuanto a la comprensión oral, varios estudiantes manifestaron haber alcanzado un nivel mucho más alto de competencia auditiva gracias a la actividad de ver televisión por cable. A continuación,

presentamos los comentarios de Elio sobre su progreso en la comprensión oral: «Cuando comenzamos a ver televisión en inglés yo tenía algunos problemas, en especial para entender el inglés hablado, pero poco a poco he mejorado este aspecto gracias a esta actividad» (03 de mayo de 2004). Igualmente, Diego reconoció su progreso en la comprensión oral: «Puedo decir que entiendo más que antes de hacer este trabajo; es una manera extraordinaria de aprender inglés. Espero acostumbrarme a hacerlo con más frecuencia» (26 de noviembre de 2003).

En reiteradas ocasiones, Diego reflexionó sobre su comprensión oral en inglés. En otra entrada se lee:

Creo que este ejercicio es muy bueno y me ayuda a mejorar mi comprensión oral...Puedo decir que he mejorado mucho mi comprensión hasta en el salón de clase porque al principio no entendía mucho. En resumen, me siento mejor que hace un año y sé que debo trabajar más este aspecto (10 de abril de 2004).

El comentario anterior muestra la autonomía de Diego sobre su aprendizaje cuando reconoce tanto la importancia de la actividad como su intención de continuar realizándola. De la misma manera, América reporta cómo su comprensión oral mejoró gracias a la actividad de ver televisión en inglés: «La estrategia del diario ha hecho que mi comprensión oral mejore porque me hace prestar atención a los hablantes nativos del inglés y, de esta manera, he aprendido vocabulario y frases nuevas» (Reflexión final, junio de 2004).

América reconoce el enriquecimiento de su léxico, lo cual confirma la tesis de que la televisión es una magnífica fuente de vocabulario auténtico para los aprendices. Igualmente, en el siguiente comentario, Lillian habla de la relación entre la televisión, el desarrollo de la comprensión oral y la adquisición de nuevo vocabulario:

El aspecto del inglés en el que he progresado más es la comprensión oral, ya que he mejorado mucho. Ahora puedo ver televisión, ir al cine o escuchar canciones en inglés y entiendo mucha información sin necesidad de subtítulos. Además, he aprendido expresiones estadounidenses y británicas, por lo que me puedo reír cuando hacen bromas a su manera y puedo entender casi todo (Reflexión final, junio 2004).

Los participantes no se limitaron a evaluar

su progreso en cuanto a la comprensión oral, sino que valoraron cómo dicho progreso se reflejó en su contacto diario con el idioma. Como ejemplo de ello, citamos las palabras de Andrés: «...facilidad para entender cualquier diálogo o conversación...Esto me ha ayudado a entender mejor cuando hablo con mis amigos» (17 enero de 2004).

Es obvio que el diario de la televisión ayudó a Andrés a mejorar su competencia comunicativa en inglés. Aun cuando inicialmente manifestó su baja motivación por la clase de Inglés II, cuyo énfasis es la escritura en inglés, el hecho de ver televisión fue un estímulo para mejorar tanto su proceso de escritura como de comprensión oral:

Al principio yo no estaba motivado porque quería mejorar mi conversación y cuando comenzamos a estudiar escritura no me sentía bien en clase, pero cuando empezamos a trabajar con los diarios, comencé a mejorar mi comprensión y luego mi producción oral y eso me gustó y empecé a prestarle atención a mi escritura también (Reflexión final, junio 2004).

En otro de sus diarios, este estudiante expresó: «Mi conversación ha mejorado; lo noto cuando hablo con mis amigos» (21 de febrero de 2004).

Andrés sentía la necesidad de mejorar su producción oral y reconoce que al final lo logró a través de la actividad del diario de televisión. Aun cuando el desarrollo de la habilidad oral no era uno de los objetivos de los diarios de la televisión, los testimonios de algunos estudiantes muestran este logro. A manera de ilustración, se reportan los siguientes testimonios: «Creo que esta actividad hace que nuestra comprensión y conversación mejoren, ya que cuando vemos una película tratamos de oír y practicar las palabras que no conocemos» (Alicia, 24-05-04). Clara en su reflexión final ilustra el progreso de su conversación en inglés:

La actividad del diario fue muy útil para mí porque pude practicar mis habilidades de comprensión; esto me ayudó al momento de hablar. Por ejemplo, en la clase de Gramática tenía que hacer una exposición y fue muy fácil para mí porque al hacerla sentía que tenía un buen vocabulario en inglés y una buena pronunciación gracias a la práctica de comprensión con esta actividad.

Las palabras de Clara apoyan la teoría de adqui-

sición de la lengua de Krashen (1988) la cual le asigna un carácter de suma relevancia a la comprensión auditiva como requisito previo de la producción oral.

En esta experiencia didáctica, un grupo de participantes coincidió con Clara en cuanto a la actividad de ver televisión y el mejoramiento de la pronunciación. Por ejemplo, Amarilis escribió:

Creo que ver programas de televisión en inglés es un buen método porque aprendo muchas palabras y expresiones a través de las películas y la pronunciación estándar...Es una buena manera de aprender inglés porque las personas hablan con pronunciación estándar y la velocidad es bastante normal, y esto me ayudó a mejorar (Reflexión final, junio de 2004).

Las palabras de Amarilis sugieren que escuchar a hablantes nativos mediante la televisión como medio instruccional ayuda a los aprendices a mejorar su pronunciación.

Los diarios de la televisión y su papel en la formación de aprendices autónomos

Los siguientes extractos evidencian la metacognición de los estudiantes en cuanto al control de su aprendizaje, lo cual los convierte en aprendices autónomos capaces de planificar, regular y evaluar su aprendizaje de manera responsable. Al respecto, Diego ofrece un registro de sus percepciones:

Esta actividad me ayuda a mejorar mi pronunciación y a adaptar mi oído para entender mejor el inglés. Con el paso del tiempo he visto como he mejorado la comprensión y pronunciación. Creo que es una buena estrategia usada por la profesora para ayudarnos a alcanzar un nivel de competencia del inglés con el que podamos dominar ese idioma extranjero. A través de la televisión tenemos una excelente herramienta para practicar y entender el inglés. Debemos aprovechar cualquier oportunidad de mejorar nuestro conocimiento y ésta es una de ellas...Pienso que esta estrategia es una nueva manera de enseñar que se adapta a nuestro contexto y además es la más fácil y divertida para aprender (01 de febrero de 2004).

El testimonio de Diego muestra procesos reflexi-

vos sobre su progreso y logros, menciona las ventajas de la actividad y denota conciencia del papel que tiene este tipo de actividades en su futuro como aprendiz y usuario del inglés. De la misma forma, Clara identifica otras ventajas del diario de la televisión: «Me encanta esta tarea porque uno se puede divertir y aprender al mismo tiempo; no es la tarea común y aburrida que los estudiantes odian. Es una manera divertida de aprender, investigar y trabajar (03 de enero de 2004). Posteriormente, Clara expresó: «Es divertido ver televisión y también es relajante. Me encanta esta clase de tarea y disfruto al escribir acerca de lo que veo y al mismo tiempo practico (02 de febrero de 2004).

Clara describe el diario de la televisión como una actividad que le permitió aprender de forma placentera y que al mismo tiempo la involucró en el cumplimiento de un requisito académico. Es importante resaltar la importancia que ella le da al hecho de escribir sobre algo auténtico y significativo para ella.

La disposición de ser parte activa en la tarea y de escoger entre alternativas es una señal de autonomía, tal y como lo describe Mariela en una de sus entradas: «He comenzado a ver y escuchar las noticias, aunque es un poco difícil para mí porque ellos hablan muy rápido, pero yo sé que viéndolas con frecuencia entenderé mejor» (25 de abril de 2004).

En el testimonio anterior, se observa la voluntad de Mariela de seleccionar un tipo de programa con un mayor grado de dificultad para su nivel; sin embargo, ella aceptó el reto y se dispuso a asumirlo confiando en sus capacidades para lograr la comprensión de las noticias.

De los extractos anteriores se desprende que el diario de televisión hace que los estudiantes se enganchen en la tarea, tomen decisiones y asuman riesgos de acuerdo con sus propias habilidades y su progreso personal. Por otra parte esta actividad estimula la autonomía del estudiante al respetar sus gustos y preferencias, diferentes estilos y ritmos de aprendizaje favoreciendo la adquisición de la competencia de la lengua inglesa.

Conclusiones

Si bien esta experiencia innovadora se desarrolló durante el período escolar 2003-2004, los diarios en sí mismos y las reflexiones de los estudiantes

muestran que el uso de la televisión de manera sistemática y con un propósito (llevar un diario) resulta un recurso instruccional generador de *input* auténtico y significativo para los estudiantes de inglés. Los resultados de esta experiencia indican que la televisión y el diario utilizados como actividades extracurriculares fuera del aula sirven de instrumentos mediadores del aprendizaje del inglés y promueven la autonomía, independencia, autorregulación y responsabilidad del estudiante en relación con su aprendizaje. El diario como instrumento también permitió poner en práctica estrategias metacognitivas, cognitivas, afectivas y de compensación elementos fundamentales en la adquisición de una lengua. Para concluir, los resultados preliminares de esta experiencia pedagógica sugieren que se continúe utilizando la televisión como medio instruccional en la clase de inglés y proseguir investigaciones posteriores que incorporen esta tecnología de comunicación e información como estrategia en la enseñanza de este idioma.

- Ennis, M. (1997). Television, dialogue journals, and feedback in the EFL classroom. (*ERIC Document Reproduction Service* No. ED431313).
- Johnson, A. K. (2002). Journal writing for an audience. Bridging home and school literacy. *Modern English teacher*, 11 (2), 46-50.
- Krashen, S. D. (1988). *Second language acquisition and second language learning*. Hemel, Hempstead: Prentice Hall.
- Moeller, A. J. (1996). Journaling: A path to reflective teacher development. En Z. Moore (Coord.). *Foreign Language Teacher Education. Multiple Perspectives*, pp. 59-73.
- Nunan, D. (1992). *Research methods in language learning*. New York: Cambridge University Press.
- Pennycook, A. (1997). Cultural alternatives and autonomy. En P. Benson y P. Voller (Comps.). *Autonomy and independence in language learning*, pp.33-55.
- Porter, P., Goldstein, L., Leatherman, J., y Conrad, S. (1990). An ongoing dialogue: learning logs for teacher preparation. En J. C. Richards y D. Nunan (Comps.). *Second language teacher education*, pp. 215-225.
- Vickers, C. y Morgan, S. (2003). Learner diaries. An important tool for teacher and learner alike. *Modern English teacher*, 12 (4), 29-34.
- Wong, V., Kwok, P. & Choi, N. (1995). The use of authentic materials at tertiary level. *ELT Journal*, 49(4), 318-322.



Notas

- ¹ Las citas de las autorreflexiones de los alumnos son traducciones de las autoras.
- ² Los nombres han sido cambiados para preservar el anonimato.



Referencias

- Anson, C. y Beach, R. (1995). *Journals in the classroom: Writing to learn*. Norwood, MA: Christopher-Gordon.
- Bailey, K. (1990). The use of diary studies in teacher education programs. En J. C. Richards y D. Nunan (Comps.). *Second language teacher education*, pp. 215-225.
- Benson, P. (1997). The philosophy and politics of learner autonomy. En P. Benson y P. Voller (Comps.). *Autonomy & independence in language learning*. New York, NY: Addison Wesley Longman.
- Chacón C. y Reyes, F. (2003). Television (TV) viewing: An idea for integrating listening, writing, and strategy development. *Entre Lenguas*, 8 (1), 29-43.
- Dickson, M. (1994). Télévision et autonomie. *Le français dans le monde*, 267, 48-51.